



## education

Department:  
Education  
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

Private Bag X895, PRETORIA, 0001, South Africa, Sol Plaatje House, 123 Schoeman Street, PRETORIA  
Tel: +27 12 312 5911, Fax: +27 12 321 6770, [www.education.gov.za](http://www.education.gov.za)

Tel : (012)312-5093  
Fax : (012)328-2128  
Enquiries: Dr N. Nduna-Watson

6 May 2008

TO: MECs FOR EDUCATION  
HEADS OF EXAMINATION  
HEADS OF PROVINCIAL EDUCATION DEPARTMENTS  
HEADS OF PROVINCIAL CURRICULUM SECTIONS  
ASSOCIATION OF PRIVATE PROVIDERS  
SOCIETY OF REGIONAL TRAINING CENTRES  
HIGHER EDUCATION OF SOUTH AFRICA  
MATRICULATION BOARD  
SOUTH AFRICAN QUALIFICATIONS AUTHORITY  
INDEPENDENT EXAMINATIONS BOARD  
INDEPENDENT SCHOOLS' COUNCIL  
THE SOUTH AFRICAN INSTITUTE FOR DISTANCE EDUCATION  
UMALUSI  
PUBLISHERS' ASSOCIATION OF SOUTH AFRICA  
AFRICAN PUBLISHERS' ASSOCIATION  
NATIONAL TEACHER ORGANISATIONS

### **CIRCULAR S4 OF 2008**

#### **NATIONAL SENIOR CERTIFICATE EXAMINATION: PRESCRIBED LITERATURE TEXTS FOR STUDY IN GRADE 12 FOR ALL OFFICIAL LANGUAGES AT HOME AND FIRST ADDITIONAL LANGUAGE LEVELS IN PUBLIC SCHOOLS IN 2009 - 2011**

This circular should be read in conjunction with Circular S8 of 2007: *Information regarding the Grade 12 Setworks for all Official Languages to be offered in 2008 and 2009.*

This circular deals with:

Prescribed literature texts for study in Grade 12 for all official languages at Home and First Additional Language levels in public schools in 2009 - 2011.

1. The Department of Education, in consultation with Provincial Departments of Education, has compiled a list of prescribed titles for literature study in Grade 12 in 2009, 2010 and 2011.

Departement van Onderwys • ISebe lezeMfundo • Kgoro ya Thuto • Lefapha la Thuto • LiTiko leTemfundvo • Muhasho wa Pfunzo • Ndzawulo ya Dyondzo  
uMnyango wezeMfundo • UmNyango WezeFundo

2. The literature list includes novels, dramas, and poems for each of the 11 official South African Home and First Additional Languages. Short stories for Afrikaans and English on First Additional Language Level are also listed. Short stories for First Additional African Languages will be announced in June 2008.
3. The setwork titles for Grade 12 literature study are provided in Appendices A to D.
4. The selected literature titles were provided to publishers and they prepared and submitted novels and dramas with supporting notes. Publishers also submitted anthologies of poetry for all official languages and short story anthologies for English and Afrikaans First Additional Languages. These anthologies all contain supporting notes. The titles submitted by publishers were screened in March 2008 and the final national literature catalogue of approved titles for Grade 12 literature study was distributed to provincial education departments on 25 April 2008.
5. In summary, the prescribed literature requirements are as follows:

- **Home Language**

Schools should choose **one** title from each of **three** genres for literature study in Home Languages:

**Novels** in the 11 official South African languages are listed in **Appendix A**. Schools should choose one of the listed titles for study.

**Plays / dramas** in each of the 11 official South African languages are listed in **Appendix C**. Schools should choose one of the listed titles for study.

**Anthologies of poetry** for each of the 11 official South African languages are listed in the national literature catalogue for Grade 12. The Department of Education will indicate through a circular which poems are to be studied for examination purposes in each of the three years. This information will be provided in June of the preceding year.

- **First Additional Language**

Schools should choose **two** titles from **four** genres for literature study in the First Additional Languages:

Novels in the 11 official South African languages are listed in **Appendix B**. If this genre is chosen, schools should choose one of the listed titles for study.

Plays / dramas in 9 official South Africa languages in **Appendix D**. No dramas for isiNdebele and isiXhosa are provided. If this genre is chosen, schools should choose one of the listed titles for study.

Anthologies of short stories for Afrikaans and English First Additional Languages are listed in the national literature catalogue for Grade 12. Anthologies of short stories for the African First Additional Languages will be announced in 2008. The Department of

Education will indicate through a circular which short stories are to be studied for examination purposes in each of the three years. This information will be provided in June of the preceding year.

Anthologies of poetry for each of the 11 official South African languages are listed in the national literature catalogue for Grade 12. The Department of Education will indicate through a circular which poems are to be studied for examination purposes in each of the three years. This information will be provided in June of the preceding year.

6. The Department wishes to express its appreciation to all who contributed to the compiling of the literature lists.



**MS P. VINJEVOLD**  
**DEPUTY DIRECTOR-GENERAL: FET**

2006-05-08

**APPENDIX A****LITERATURE SETWORK TITLES NOVELS - (HL)****Grade 12 for 2009, 2010 and 2011**

<b>SUBJECT</b>	<b>NOVELS AFRIKAANS HOME LANGUAGE (HL)</b>	
	<b>Title</b>	<b>Author(s)</b>
1.	Manaka plek van die horings	Pieter Pieterse
2.	Vatmaar	AHM Scholtz
3.	Die Kwart-voor-sewe-lelie	Eleanor Baker

<b>SUBJECT</b>	<b>NOVELS ENGLISH HOME LANGUAGE (HL)</b>	
	<b>Title</b>	<b>Author(s)</b>
1.	The Great Gatsby	FS Fitzgerald
2.	Animal Farm	George Orwell
3.	Pride and Prejudice	Jane Austen

<b>SUBJECT</b>	<b>NOVELS SETSWANA HOME LANGUAGE (HL)</b>	
	<b>Title</b>	<b>Author(s)</b>
1.	Omphile Umphi Modise	DPS Monyaise
2.	Masego: Padi le dintlhathuto	G Mokae
3.	Leba Seipone	K Kgatea

<b>SUBJECT</b>	<b>NOVELS IsiNDEBELE HOME LANGUAGE (HL)</b>	
	<b>Title</b>	<b>Author(s)</b>
1.	Mbala Ngubaba	PB Skhosana
2.	Ukholiwe	N Skosana

<b>SUBJECT</b>	<b>NOVELS ISIXHOSA HOME LANGUAGE (HL)</b>	
	<b>Title</b>	<b>Author(s)</b>
1.	Nyana wam! Nyana wam!	WK Tamsanqa
2.	Ukhozi Olumaphiko	N Saule

<b>SUBJECT</b>	<b>NOVELS XITSONGA HOME LANGUAGE (HL)</b>	
	<b>Title</b>	<b>Author(s)</b>
1.	Mulunguntima	TH Khosa
2.	Mibya ya nyekanyeka	BKM Mthombeni

<b>SUBJECT</b>	<b>NOVELS SISWATI HOME LANGUAGE (HL)</b>	
	<b>Title</b>	<b>Author(s)</b>
1.	Kubamba Letingelakho	D Nkosi
2.	Liphume Nebovu	BB Malangwane

<b>SUBJECT</b>	<b>NOVELS SESOTHO HOME LANGUAGE (HL)</b>	
	<b>Title</b>	<b>Author(s)</b>
1.	Mme: Padi le dintlhathuto	M Maake
2.	Diepollo	T Seema
3.	Botsang Lebitla	KP Maphalla

<b>SUBJECT</b>	<b>NOVELS SEPEDI HOME LANGUAGE (HL)</b>	
	<b>Title</b>	<b>Author(s)</b>
1.	Tlhakoleng	Madimetja a David Kekana
2.	Ngwana wa mobu	SPP Mminele
3.	Lešitaphiri	OK Motsepe
4.	Lenong la gauta	HDN Bopape

<b>SUBJECT</b>	<b>NOVELS ISIZULU HOME LANGUAGE (HL)</b>	
	<b>Title</b>	<b>Author(s)</b>
1.	Usumenyezwe-ke Umcebo	MJ Mngadi
2.	Bengithi Lizokuna	N Sibiya
3.	Kunjalo-ke	ME Wanda

<b>SUBJECT</b>	<b>NOVELS TSHIVENDA HOME LANGUAGE (HL)</b>	
	<b>Title</b>	<b>Author(s)</b>
1.	Bulayo Lo Talifhaho	AW Magau
2.	Mafeladambwa	NE Sigogo
3.	Tshi do lilwa	NE Phaswana

**APPENDIX B****LITERATURE NETWORK TITLES - NOVELS (FAL)****Grade 12 for 2009, 2010 and 2011**

<b>SUBJECT</b>	<b>NOVELS AFRIKAANS FIRST ADDITIONAL LANGUAGE (FAL)</b>	
	<b>Title</b>	<b>Author(s)</b>
1.	Meeulanders	Esta Steyn
2.	Die ongelooflike avonture van Hanna Hoekom	M van der Vyver
3.	Kringe in 'n Bos	Dalene Matthee

<b>SUBJECT</b>	<b>NOVELS ENGLISH FIRST ADDITIONAL LANGUAGE (FAL)</b>	
	<b>Title</b>	<b>Author(s)</b>
1.	Lord of the Flies	W Golding
2.	To Kill a Mockingbird	Harper Lee
3.	A Grain of Wheat	Ngugi wa Thiongo

<b>SUBJECT</b>	<b>NOVELS SETSWANA FIRST ADDITIONAL LANGUAGE (FAL)</b>	
	<b>Title</b>	<b>Author(s)</b>
1.	Morabaraba	SJJ Lebetho
2.	Bogosi Kupe	DPS Monyaise

<b>SUBJECT</b>	<b>NOVELS IsiNDEBELE FIRST ADDITIONAL LANGUAGE (FAL)</b>	
	<b>Title</b>	<b>Author(s)</b>
1.	Ubonakele	M Sikosana

<b>SUBJECT</b>	<b>NOVELS ISIXHOSA FIRST ADDITIONAL LANGUAGE (FAL)</b>	
	<b>Title</b>	<b>Author</b>
1.	UmqoL'uphandle	MAP Ngani
2.	Kusa Kusihlwa	KS Bongela

<b>SUBJECT</b>	<b>NOVELS XITSONGA FIRST ADDITIONAL LANGUAGE (FAL)</b>	
	<b>Title</b>	<b>Author</b>
1.	Ndzi ngo tinciki	FA Thuketani

<b>SUBJECT</b>	<b>TSHIVENDA FIRST ADDITIONAL LANGUAGE (FAL)</b>	
	<b>Title</b>	<b>Author(s)</b>
1.	U Tshila ndi u vhona	RN Madadzhe

<b>SUBJECT</b>	<b>NOVELS SISWATI FIRST ADDITIONAL LANGUAGE (FAL)</b>	
	<b>Title</b>	<b>Author(s)</b>
1.	Kwasha Tikhotsa	L Dlamini

<b>SUBJECT</b>	<b>NOVELS ISIZULU FIRST ADDITIONAL LANGUAGE (FAL)</b>	
	<b>Title</b>	<b>Author(s)</b>
1.	Umshado	N Zulu
2.	Kusinda Kwehlela Endodeni	SJ Mchunu

<b>SUBJECT</b>	<b>NOVELS SEPEDI FIRST ADDITIONAL LANGUAGE (FAL)</b>	
	<b>Title</b>	<b>Author</b>
1.	Kgati ya moditi	OK Motsepe

<b>SUBJECT</b>	<b>SESOTHO FIRST ADDITIONAL LANGUAGE (FAL)</b>	
	<b>Title</b>	<b>Author(s)</b>
1.	Bosweu ba lehlwa	Sello Moroe
2.	Mahlale a kopane Lekwa	Katsie
3.	Sehlekehleke sa Deidro	VT Masima

**APPENDIX C****LITERATURE SETWORK TITLES – DRAMA (HL)****Grade 12 for 2009, 2010 and 2011**

<b>SUBJECT</b>	<b>DRAMA AFRIKAANS - HOME LANGUAGE (HL)</b>	
	<b>Title</b>	<b>Author(s)</b>
1.	Trits - Mis in Trits - Mis, Mirakel, Drif	Reza de Wet
2.	Die krismis van Map Jacobs	Adam Small

<b>SUBJECT</b>	<b>DRAMA ENGLISH – HOME LANGUAGE (HL)</b>	
	<b>Title</b>	<b>Author(s)</b>
1.	Othello	W Shakespeare
2.	The Crucible	A Miller

<b>SUBJECT</b>	<b>DRAMA SETSWANA - HOME LANGUAGE (HL)</b>	
	<b>Title</b>	<b>Author(s)</b>
1.	Matsapa di a tsaya kae	SS Mokua
2.	Ga se Lorato	JM Magasa

<b>SUBJECT</b>	<b>DRAMA IsiNDEBELE HOME LANGUAGE (HL)</b>	
	<b>Title</b>	<b>Author(s)</b>
1.	Ibhudango Lami	TG Mnguni
2.	Umbango KanZunza NoManala	SM Mngudi

<b>SUBJECT</b>	<b>DRAMA ISIXHOSA HOME LANGUAGE (HL)</b>	
	<b>Title</b>	<b>Author(s)</b>
1.	Amaza: Idrama namanqakwana	ZS Qangule
2.	A-a-a! Jongumsobomvu	BB Mkonto

<b>SUBJECT</b>	<b>DRAMA XITSONGA - HOME LANGUAGE (HL)</b>	
	<b>Title</b>	<b>Author(s)</b>
1.	Xivoni xa Vutomi	IS Shabangu
2.	Hlamba vunwa nandzuwe	AD Mahatlane
3.	Vukosi i mberha	P Ndlovu



<b>SUBJECT</b>	<b>DRAMA TSHIVENDA – HOME LANGUAGE (HL)</b>	
	<b>Title</b>	<b>Author(s)</b>
1.	Ha U Tsa Ndi Ha U Gonya	JJ Mafenya
2.	Milomo Ya Nukala	MP Nefefe

<b>SUBJECT</b>	<b>DRAMA SISWATI – HOME LANGUAGE (HL)</b>	
	<b>Title</b>	<b>Author(s)</b>
1.	Umvuzo	N Nzima
2.	Kwathlwa Emini	JJ Thwala

<b>SUBJECT</b>	<b>DRAMA SESOTHO - HOME LANGUAGE (HL)</b>	
	<b>Title</b>	<b>Author(s)</b>
1.	Haeso Mofotholeng	CJ Teleki
2.	Seyalemoya	RH Moeketsi

<b>SUBJECT</b>	<b>DRAMA SEPEDI - HOME LANGUAGE (HL)</b>	
	<b>Title</b>	<b>Author(s)</b>
1.	Naga ga di etelane	MS Serudu
2.	Lehufa	P Mothupi

<b>SUBJECT</b>	<b>DRAMA ISIZULU - HOME LANGUAGE (HL)</b>	
	<b>Title</b>	<b>Author(s)</b>
1.	Kudela Owaziyo	PB Maphumulo
2.	Awuwelwa UMngeni	MS Gcumisa

**APPENDIX D****LITERATURE SETWORK TITLES – DRAMA (FAL)****Grade 12 for 2009, 2010 and 2011**

<b>SUBJECT</b>	<b>DRAMA AFRIKAANS - FIRST ADDITIONAL LANGUAGE (FAL)</b>	
	<b>Title</b>	<b>Author(s)</b>
1.	Poppie	Elsa Joubert
2.	Paljas	Chris Barnard

<b>SUBJECT</b>	<b>DRAMA ENGLISH FIRST ADDITIONAL LANGUAGE (FAL)</b>	
	<b>Title</b>	<b>Author(s)</b>
1.	Romeo and Juliet	W Shakespeare
2.	Nothing but the truth	John Kani

<b>SUBJECT</b>	<b>DRAMA SETSWANA FIRST ADDITIONAL LANGUAGE (FAL)</b>	
	<b>Title</b>	<b>Author(s)</b>
1.	Molatswana wa gaetsho	BMG Sekeleko et al

<b>SUBJECT</b>	<b>DRAMA XITSONGA FIRST ADDITIONAL LANGUAGE (FAL)</b>	
	<b>Title</b>	<b>Author</b>
1.	Byokota madlayisana	MM Marhanele

<b>SUBJECT</b>	<b>DRAMA TSHIVENDA FIRST ADDITIONAL LANGUAGE (FAL)</b>	
	<b>Title</b>	<b>Author(s)</b>
1.	Findikodo	TT Mudau

<b>SUBJECT</b>	<b>DRAMA SISWATI – FIRST ADDITIONAL LANGUAGE (FAL)</b>	
	<b>Title</b>	<b>Author(s)</b>
1.	Lahloma Ladvuma	Z Sithebe

<b>SUBJECT</b>	<b>DRAMA ISIZULU FIRST ADDITIONAL LANGUAGE (FAL)</b>	
	<b>Title</b>	<b>Author(s)</b>
1.	Ababulali Benyathi	RM Mngadi
2.	Isiko Nelungelo	N Zulu

SUBJECT	DRAMA SESOTHO FIRST ADDITIONAL LANGUAGE (FAL)	
	Title	Author(s)
1. Sefi		DJ Nkutha & O. Sempe

SUBJECT	DRAMA SEPEDI FIRST ADDITIONAL LANGUAGE (FAL)	
	Title	Author(s)
1. Dišitile Phaahla		SN Tseke